

4030 Art. 1283

6030 Art. 1284

- DE Betriebsanleitung**
Bewässerungssteuerung
-
- EL Οδηγίες χρήσης**
Μονάδα ελέγχου ποτίσματος
-
- RU Инструкция по эксплуатации**
Блок управления поливом
-
- SL Navodilo za uporabo**
Krmiljenje za namakalno napravo
-
- HR Upute za uporabu**
Regulator navodnjavanja
-
- SR/BS Uputstvo za rad**
Kontroler navodnjavanja
-
- UK Інструкція з експлуатації**
Управління поливом
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Programator udare
-
- TR Kullanma Kılavuzu**
Sulama Kontrol Sistemleri
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Система за контрол на поливането
-
- SQ Manual përdorimi**
Kontrolluesi i ujitjes

GARDENA Μονάδα ελέγχου ποτίσματος 4030/6030



Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης και να ακολουθείτε τις υποδείξεις τους. Με αυτές τις Οδηγίες χρήσης να εξοικειωθείτε με το προϊόν, τη σωστή του χρήση και τις Υποδείξεις ασφαλείας.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Ατομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

→ Παρακαλούμε να φυλάξετε τις Οδηγίες Χρήσης σε ασφαλές μέρος.

Περιεχόμενο:

1. Πεδίο χρήσης για τη GARDENA Μονάδα ελέγχου ποτίσματος .	15
2. Υποδείξεις ασφαλείας	16
3. Λειτουργία	16
4. Θέση σε λειτουργία	17
5. Χειρισμός	19
6. Αποθήκευση	25
7. Αποκατάσταση βλαβών	25
8. Τεχνικά χαρακτηριστικά	26
9. Επισκευή/Εγγύηση	27

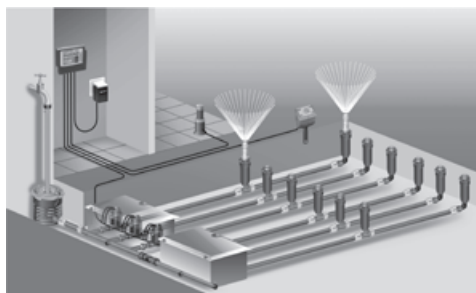
1. Πεδίο χρήσης για τη GARDENA Μονάδα ελέγχου ποτίσματος

Προορισμός:

Η μονάδα ελέγχου ποτίσματος προορίζεται για χρήση σε εσωτερικό χώρο ή σε προστατευόμενο από βροχή εξωτερικό χώρο.

Αυτή η μονάδα ελέγχου ποτίσματος αποτελεί τμήμα ενός συστήματος ποτίσματος. Συνιστώμενα αξεσουάρ είναι η βαλβίδα ποτίσματος (24 V) **Είδος 1278**, τα κουτιά βαλβίδας, **Είδος 1254/1255** καθώς και το καλώδιο σύνδεσης **Είδος 1280** και οι κλέμες καλωδίου **Είδος 1282**.

Η μονάδα αυτή προορίζεται για εγκαταστάσεις ποτίσματος που προσαρμόζονται με τον τρόπο αυτό στις διαφορετικές ανάγκες μεμονωμένων πεδίων ή που εξασφαλίζουν σε περίπτωση μη επαρκούς ποσότητας νερού τη λειτουργία της όλης εγκατάστασης.



Η τήρηση και ακολουθία των επισυναπτόμενων οδηγιών χρήσης της GARDENA αποτελούν προϋπόθεση για την ενδεδειγμένη χρήση της μονάδας ελέγχου ποτίσματος.

Να προσέχετε:



Η μονάδα ελέγχου ποτίσματος επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον έλεγχο κοινών βαλβίδων 24 V (AC). Η κατανάλωση ρεύματος ανά κανάλι δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 600 mA (απαιτείται μία βαλβίδα ποτίσματος της GARDENA Είδος 1278 150 mA).

2. Υποδείξεις ασφαλείας

Μονάδα ελέγχου ποτίσματος:



Η μονάδα ελέγχου ποτίσματος επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο με το συμπαραδιδόμενο τροφοδοτικό 24 V (AC).

→ Να προστατεύετε το συνδεδεμένο τροφοδοτικό 24 V (AC από υγρασία.

Η μονάδα ελέγχου ποτίσματος δεν προστατεύεται από πιτσιλιές νερού.

Για να μη χαθούν δεδομένα σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, πρέπει να χρησιμοποιηθεί μία μπαταρία αλκαλική 9V (τύπου 6LR61) για προσωρινή αποθήκευση των δεδομένων. Συνιστούμε π.χ. τους κατασκευαστές Varta και Energizer. Δεν επιτρέπεται η χρήση συσσωρευτών.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

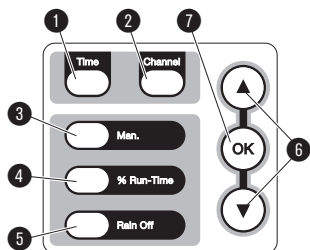
Αυτή η συσκευή παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί σε κάποιες περιστάσεις να έχει αλληλεπίδραση με ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Με σκοπό να περιοριστεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να απευθυνθούν στον ιατρό τους ή στον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού λειτουργήσουν τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχει κίνδυνος καταιγίδας.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κρατήστε τα παιδιά μακριά κατά τη συναρμολόγηση. Κατά τη συναρμολόγηση μπορεί να καταποθούν μικροαντικείμενα και υπάρχει κίνδυνος πνιγμού μέσω της πλαστικής σακούλας.

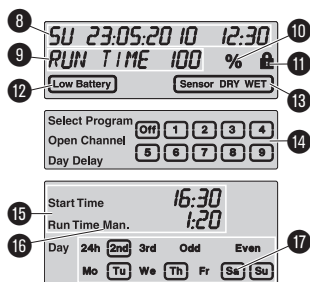
3. Λειτουργία

Πεδίο πλήκτρων:

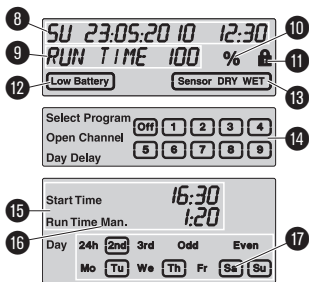


- 1 Πλήκτρο **Time**: επιλογή ημερομηνίας και ώρας.
- 2 Πλήκτρο **Channel**: κλήση καναλιών.
- 3 Πλήκτρο **Man.**: χειροκίνητο άνοιγμα/κλείσιμο μεμονωμένων καναλιών.
- 4 Πλήκτρο **% Run-Time**: κλήση της λειτουργίας % Run-Time.
- 5 Πλήκτρο **Rain Off**: επιλογή διαλείμματος από το πότισμα.
- 6 Πλήκτρα **▲▼**: αλλαγή των δοσολογιών εισαγωγής. (Εάν κρατηθεί πιεσμένο ένα από τα πλήκτρα **▲▼**, η αλλαγή γίνεται με ταχύτητα.)
- 7 Πλήκτρο **OK**: αποδοχή των ρυθμίσεων που έγιναν με τα πλήκτρα **▲▼**.

Ένδειξεις στην οθόνη:



- 8 Ένδειξη ημερομηνίας και ώρας: Δείχνει την ημέρα, την ημερομηνία και την ισχύουσα ώρα.
- 9 Ένδειξη ισχύουσας κατάστασης: Δείχνει τον ισχύοντα προγραμματισμό ή το πότισμα.
- 10 Ένδειξη % Run-Time: Η ρύθμιση της διάρκειας ποτίσματος όλων των καναλιών είναι δυνατή μεταξύ 10 – 200 %.
- 11 Κλειδωμα πλήκτρων: Προστατεύει τα προγράμματα από κατά λάθος αλλαγή (δεν είναι δυνατή η φραγή της λειτουργίας Reset).
- 12 Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας: Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη **Low Battery**, η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια και πρέπει να αντικατασταθεί. Όταν δεν αναβοσβήνει η ένδειξη **Low Battery**, η μπαταρία είναι άδεια ή δεν έχει τοποθετηθεί μπαταρία. Η ένδειξη **Low Battery** μηδενίζεται όταν τοποθετηθεί νέα μπαταρία.



- 13 **Ένδειξη αισθητήρα:**
Όταν έχει τοποθετηθεί αισθητήρας, προβάλλεται η ένδειξη **DRY** (στεγνό) ή **WET** (υγρό). Όταν προβάλλεται η ένδειξη **WET** κλειδώνονται τα προγράμματα ποτίσματος.
- 14 **Ένδειξη προγράμματος/καναλιού:**
Δείχνει ποιο πρόγραμμα του αναλόγου καναλιού προγραμματίζεται τη στιγμή αυτή. Εάν είναι ανοικτό ένα κανάλι, αναβοσβήνει το πλαίσιο του αναλόγου καναλιού ποτίσματος.
- 15 **Ένδειξη χρόνων ποτίσματος:**
Δείχνει την ώρα έναρξης και τη διάρκεια του ποτίσματος.
- 16 **Ένδειξη χειροκίνητου ποτίσματος:**
Εάν ενεργοποιήθηκε το πότισμα με το χέρι, προβάλλεται η ένδειξη **Run Time Man.**
- 17 **Κύκλοι ποτίσματος/ημέρες ποτίσματος:**
Για την ένδειξη των κύκλων ποτίσματος (**24h** κάθε μέρα, **2nd** κάθε 2η ημέρα, **3rd** κάθε 3η ημέρα, **Odd** κάθε μονή ημέρα, **Even** κάθε ζυγή ημέρα) ή των προγραμματισμένων ημερών ποτίσματος (**Δε-Τρ-Τε-Πε-Παρ-Σα-Κυ**) (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

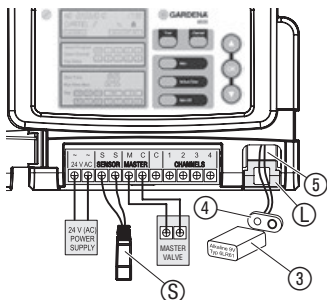
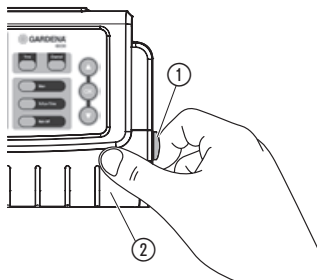
4. Θέση σε λειτουργία



Προσοχή!
Κίνδυνος καταστροφής της μονάδας ελέγχου ποτίσματος, αν συνδεθεί το τροφοδοτικό σε άλλες κλέμες εκτός από τις κλέμες 24 V AC!

→ Να συνδέετε το τροφοδοτικό μόνο στις κλέμες 24 V AC!

Σύνδεση της μονάδας ελέγχου του ποτίσματος:



Πριν τον προγραμματισμό να τοποθετείτε στη μονάδα ελέγχου του ποτίσματος μία μπαταρία 9 V, για να διατηρηθούν τα δεδομένα σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος.

1. Ανοίξτε το κούμπωμα ① και ξεδιπλώστε ② το καπάκι.
2. Συνδέστε το καλώδιο του τροφοδοτικού με τις κλέμες **24 V AC**.
3. Συνδέστε τα καλώδια για τις βαλβίδες (π.χ. καλώδιο 7αγωγών GARDENA **Είδος 1280** για μέχρι και 6 βαλβίδες) με τις κλέμες για τα κανάλια (**CHANNELS 1 ...**) και **C** (βλέπε και "**Σύνδεση των βαλβίδων**").
4. Εάν χρειαστεί συνδέετε τον αισθητήρα (π.χ. GARDENA Αισθητήρας υγρασίας **Είδος 1188**) με το επισυναπτόμενο καλώδιο-αντάπτερ ⑤ και το συνδέετε στις κλέμες **ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ (SENSOR)**.
5. Εάν χρειαστεί συνδέετε το καλώδιο για το κανάλι Master με τις κλέμες **MASTER** (βλέπε "**Κανάλι Master**").
6. Ενδεχομένως αφαιρείτε την άδεια μπαταρία: Πιέστε τη γλώσσα ④ (η μπαταρία ξεκλειδώνεται) και τραβήξτε προς τα έξω την κενή μπαταρία.
7. Βάλτε τη μπαταρία ③ αστο κλιπ μπαταρίας ④ και σπρώξτε την στη θήκη μπαταριών ⑤.
8. Κλείστε το καπάκι ② και κουμπώστε το κλείσιμο ①.
9. Συνδέστε το φις του τροφοδοτικού των 24 V (AC) σε πρίζα.

Κατόπιν πρέπει να ρυθμιστεί η ημερομηνία και η ώρα (βλέπε **5. Χειρισμός "Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας"**).

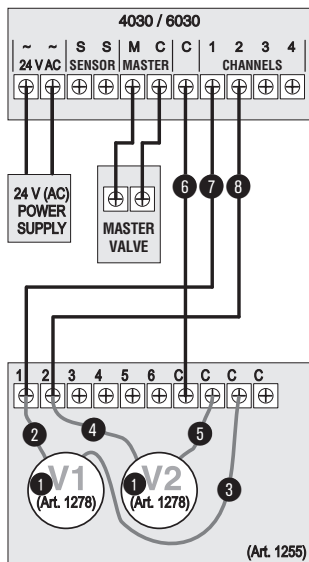
Κύριο κανάλι (Κανάλι Master):

Το κύριο κανάλι **M** ενεργοποιείται μόλις ενεργοποιηθεί μια από τις βαλβίδες.

Μπορείτε να εγκαταστήσετε μια κεντρική βαλβίδα ως κύρια βαλβίδα πριν από τις άλλες βαλβίδες.

Σύνδεση βαλβίδων:

Το παράδειγμα δείχνει τη σύνδεση 2 βαλβίδων **Είδος 1278** στο κουτί βαλβίδων **Είδος 1255** στη μονάδα ελέγχου ποτίσματος **4030/6030**. Επειδή η μονάδα ελέγχου του ποτίσματος παρέχει για την ενεργοποίηση των βαλβίδων (εναλλασσόμενο ρεύμα) 24 V AC, δεν παίζει ρόλο, πιο από τα δύο καλώδια μιας βαλβίδας θα συνδεθεί στο **C**.



Σήμανση βαλβίδων:

- 1 Πρέπει να γίνει σήμανση των βαλβίδων (1 – 6) για σαφή ταξινόμηση των καναλιών (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) της μονάδας ελέγχου ποτίσματος προς τις εκάστοτε βαλβίδες.

Σύνδεση βαλβίδων στο κουτί βαλβίδων:

- 2 Συνδέστε ένα καλώδιο της βαλβίδας **V1** με την κλέμα καλωδίου **1** του κουτιού βαλβίδων.
- 3 Συνδέστε το άλλο καλώδιο της βαλβίδας **V1** με μία κλέμα καλωδίου **C** του κουτιού βαλβίδων (και οι 4 κλέμες **C** είναι συνδεδεμένες μεταξύ τους και είναι ισότιμες).
- 4 Συνδέστε ένα καλώδιο της βαλβίδας **V2** με την κλέμα καλωδίου **2** του κουτιού βαλβίδων.
- 5 Συνδέστε το άλλο άκρο της βαλβίδας **V2** με μία κλέμα καλωδίων **C** του κουτιού βαλβίδων.

*Μπορούν να συνδεθούν περισσότερες βαλβίδες ανάλογα με το **V1** και **V2**.*

Σύνδεση μονάδας ελέγχου ποτίσματος στο κουτί βαλβίδων:

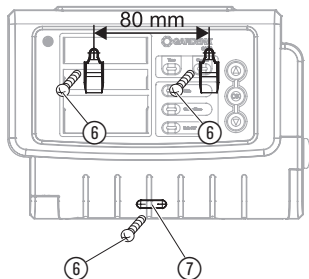
- 6 Συνδέστε την κλέμα καλωδίου **C** στη μονάδα ελέγχου ποτίσματος με μία κλέμα καλωδίου **C** του κουτιού βαλβίδων (και οι δύο κλέμες **C** είναι συνδεδεμένες μεταξύ τους και είναι ισότιμες).
- 7 Συνδέστε την κλέμα καλωδίου του καναλιού **1 CHANNELS 1** με την κλέμα **1** του κουτιού βαλβίδων.
- 8 Συνδέστε την κλέμα καλωδίου του καναλιού **2 CHANNELS 2** με την κλέμα **2** του κουτιού βαλβίδων.

*Περισσότερα κανάλια μπορούν να συνδεθούν όπως το **CHANNELS 1** και **CHANNELS 2**.*

Διατομή αγωγού του καλωδίου σύνδεσης:

Η μέγιστη επιτρεπτή απόσταση μεταξύ μονάδας ελέγχου ποτίσματος και της βαλβίδας εξαρτάται από τη διατομή του αγωγού του καλωδίου σύνδεσης. Σε απόσταση 30 m η διατομή ανέρχεται σε 0,5 mm² και σε απόσταση 45 m σε 0,75 mm². Δεν επιτρέπεται η σύγχρονη λειτουργία άνω των 3 βαλβίδων. Το καλώδιο σύνδεσης της GARDENA **Είδος 1280** έχει διατομή 0,5 mm² και μήκος 15 m. Με το καλώδιο αυτό μπορούν να συνδεθούν μέχρι και 6 βαλβίδες. Το καλώδιο σύνδεσης μπορεί να συνδεθεί υδατοστεγανά μέσω της κλέμας **Είδος 1282**.

Στερέωση της μονάδας ελέγχου ποτίσματος στον τοίχο:



Οι δύο βίδες (δεν συμπαράδονται) για τη στερέωση της μονάδας ελέγχου ποτίσματος πρέπει να βιδωθούν σε απόσταση 80 mm και η μέγιστη διάμετρος της βιδοκεφαλής επιτρέπεται να είναι 8 mm.

1. Βιδώστε τις βίδες ⑥ σε απόσταση 80 mm στον τοίχο.
2. Κρεμάστε τη μονάδα ελέγχου ποτίσματος.
3. Ανοίξτε το κούμπωμα ① και ξεδιπλώστε το καπάκι ② (βλέπε “Σύνδεση μονάδας ελέγχου ποτίσματος”) και σημάδεψτε το σημείο τρύπας για τη βίδα ⑥ σε μακριά τρύπα ⑦.
4. Βιδώστε τη βίδα ⑥ για τη στερέωση στην μακριά τρύπα ⑦.
5. Κλείστε το καπάκι ② και κουμπώστε το κλείσιμο ①.

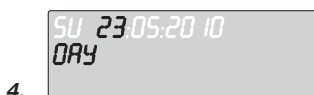
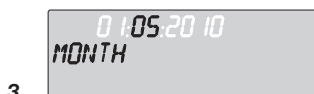
5. Χειρισμός

5.1 Βασικός προγραμματισμός

Ημερομηνία και ώρα (πλήκτρο Time)

Πιέζοντας το πλήκτρο **Time** μπορεί να τερματιστεί ανά πάσα στιγμή ο προγραμματισμός.

Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας:



Πριν την κατάρτιση των προγραμμάτων ποτίσματος πρέπει να ρυθμιστούν η ημερομηνία και η ώρα. Η ημέρα επιλέγεται αυτόματα μέσω της ημερομηνίας.

Όταν πιεσθεί το πλήκτρο **Time**, κλείνονται για λόγους ασφαλείας όλες οι βαλβίδες.

1. Συνδέστε το τροφοδοτικό ή πιέστε το πλήκτρο **Time**.
Στην οθόνη αναβοσβήνουν **YEAR** και ημερομηνία-έτος.
2. Επιλέξτε την ημερομηνία-έτος που θέλετε με τα πλήκτρα ▲▼ (παράδειγμα **2010**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Στην οθόνη αναβοσβήνει **MONTH** και ημερομηνία-μήνας.
3. Επιλέξτε την ημερομηνία-μήνα που θέλετε με τα πλήκτρα ▲▼ (παράδειγμα **05**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Αναβοσβήνουν **DAY** και ημερομηνία-ημέρα.
4. Επιλέξτε την ημερομηνία-ημέρα που θέλετε με τα πλήκτρα ▲▼ (παράδειγμα **23**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Αναβοσβήνουν **TIME** και ώρα-ώρες.
5. Επιλέξτε την ώρα-ώρες που θέλετε με τα πλήκτρα ▲▼ (παράδειγμα **12**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Αναβοσβήνουν **TIME** και ώρα-λεπτά.
6. Επιλέξτε την ώρα-λεπτά που θέλετε με τα πλήκτρα ▲▼ (παράδειγμα **30**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Έχουν ρυθμιστεί η ημερομηνία και η ώρα και προβάλλεται το κύριο επίπεδο.

Προγράμματα ποτίσματος (πλήκτρο Channel)

Προϋπόθεση: Ρυθμίστηκαν η ημερομηνία και η ώρα.

Πριν αρχίσετε με την εισαγωγή των στοιχείων για το πότισμα σας συνιστούμε να σημειώσετε τα στοιχεία των βαλβίδων σας στο πρόγραμμα ποτίσματος στο παράρτημα των οδηγιών χρήσης για να τα έχετε πάντα πρόχειρα. Μπορούν να αποθηκευθούν 3 προγράμματα ποτίσματος ανά κανάλι (μάξιμουμ 3 προγράμματα x 4 (Είδος 1283)/ 6 (Είδος 1284) κανάλια = 12 (1283)/ 18 (1284) προγράμματα).

Μπορείτε ανά πάσα στιγμή να διακόψετε πρόωρα την λειτουργία προγραμματισμού.

→ Πιέστε το πλήκτρο **Channel** 2 x.

Προβάλλεται το κύριο επίπεδο.

Πρόωρος τερματισμός της λειτουργίας προγραμματισμού:

Κατάρτιση προγράμματος ποτίσματος:

Προσοχή!

Εάν συμπίπτουν δύο προγράμματα σε ένα κανάλι, η συνολική διάρκεια ποτίσματος μειώνεται και είναι συντομότερη από την προγραμματισμένη. Εάν συμπίπτουν δύο προγράμματα σε διαφορετικά κανάλια, μπορεί να μειωθεί η πίεση τόσο, ώστε να μη ποτίζονται αερεκτά οι επιφάνειες ή να μην εξέρχονται η βυθισμένοι διαβρεκτικές.

→ Να προσέχετε να μη συμπίπτουν οι χρόνοι ποτίσματος των προγραμμάτων.

Επιλογή καναλιού και θέσης αποθήκευσης προγράμματος:

1. Πιέστε το πλήκτρο **Channel**.

*Αναβοσβήνει το **SELECT CHANNEL** και το κανάλι.*

Πιέζοντας το πλήκτρο **Channel** μπορεί να τερματιστεί ανά πάσα στιγμή ο προγραμματισμός.

2. Επιλέξτε το κανάλι με τα πλήκτρα **▲▼** (παράδειγμα κανάλι **2**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

*Στην οθόνη προβάλλεται **Channel** (παράδ. **2**) και αναβοσβήνουν **Select Program** και η θέση μνήμης προγράμματος.*

3. Επιλέξτε την θέση αποθήκευσης προγράμματος με τα πλήκτρα **▲▼** (παράδειγμα θέση **3**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

*Αναβοσβήνουν **Start Time** και η ώρα-ώρες έναρξης ποτίσματος.*

Ρύθμιση της ώρας έναρξης ποτίσματος:

4. Επιλέξτε τις ώρες ποτίσματος με τα πλήκτρα **▲▼** (παράδειγμα **15**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

*Αναβοσβήνουν **Start Time** και η ώρα-λεπτά έναρξης ποτίσματος.*

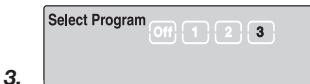
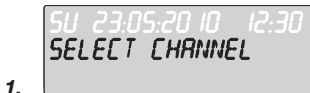
5. Επιλέξτε την ώρα έναρξης-λεπτά με τα πλήκτρα **▲▼** (παράδειγμα **30**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

*Αναβοσβήνουν το **Run Time** και η διάρκεια-ώρες ποτίσματος.*

Ρύθμιση διάρκειας ποτίσματος: (αντιστοιχεί πάντα σε 100 % Run Time)

6. Επιλέξτε την διάρκεια-ώρες ποτίσματος με τα πλήκτρα **▲▼** (παράδειγμα **1**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

*Αναβοσβήνουν το **Run Time** και η διάρκεια-ώρες ποτίσματος-λεπτά.*



7.

Start Time	16:30
Run Time	1:20

7. Επιλέξτε την διάρκεια ποτίσματος-λεπτά με τα πλήκτρα ▲▼ (παράδειγμα **20**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Αναβοσβήνει **24h**.

Ρύθμιση κύκλων ποτίσματος/ημέρες ποτίσματος:

a) Κύκλος ποτίσματος:

Το πότισμα μπορεί να γίνεται κάθε 24 ώρες “**24h**”, κάθε δεύτερη ημέρα “**2nd**”, κάθε τρίτη ημέρα “**3rd**”, κάθε μονή ημέρα “**Odd**” ή κάθε ζυγή ημέρα “**Even**”.

b) Ημέρες ποτίσματος:

Κάθε ημέρα **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** μπορεί να ρυθμιστεί ατομικά.

Π

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
24h	2nd	3rd	Odd	Even		
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

8. a) Κύκλος ποτίσματος:

Με τα πλήκτρα ▲▼ επιλέγετε τον επιθυμούμενο κύκλο ποτίσματος (παράδ. **2nd** = κάθε 2η ημέρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Στην οθόνη προβάλλονται μέσα σε πλαίσιο ο κύκλος ποτίσματος (παράδ. **2nd**) και το πρόγραμμα της εβδομάδας (παράδ. **Su, Tu, Th, Sa**).

Οι ημέρες του προγράμματος της εβδομάδας εξαρτώνται από την ημέρα ρύθμισης (παράδ. Κυριακή **Su**).

8a)

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

– ή –

b) Ημέρες ποτίσματος:

Με τα πλήκτρα ▲▼ επιλέγετε την ημέρα που θέλετε (παράδ. **Mo** = Δευτέρα) και ενεργοποιείτε/απενεργοποιείτε με το πλήκτρο **OK**.

Στην οθόνη εμφανίζονται οι ενεργοποιημένες ημέρες ποτίσματος σε πλαίσιο (παράδ. **Mo, We, Fr**).

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

8b)

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

Channel	1	2	3	4
---------	---	----------	---	---

10. Πιέστε το πλήκτρο **Channel**.

Τα προγράμματα καταρτίζονται και προβάλλεται το κύριο επίπεδο.

Το κύριο επίπεδο δείχνει το επόμενο προγραμματισμένο πότισμα. Στο παράδειγμα αυτό: Πότισμα στο κανάλι 2 (**Channel 2**), έναρξη ποτίσματος 16:30 Uhr (**Start Time 16:30**) την Δευτέρα (**Mo**).

Τώρα ολοκληρώθηκε ο προγραμματισμός του ελέγχου του ποτίσματος, δηλ. οι ενσωματωμένες βαλβίδες ανοίγουν/κλείνουν πλήρως αυτόματα στους προγραμματισμένους χρόνους.

10.


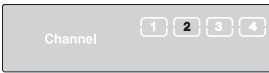


Start Time	16:30					
24h	2nd	3rd	Odd	Even		
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

Αλλαγή προγράμματος ποτίσματος:




Εάν σε μία από τις 3 θέσεις μνήμης υπάρχει ήδη ένα πρόγραμμα ποτίσματος, μπορείτε να το αλλάξετε, χωρίς να χρειάζεται νέα κατάρτιση.

Οι τιμές για την έναρξη του ποτίσματος, τη διάρκεια και τον κύκλο έχουν προπρογραμματιστεί. Για το λόγο αυτό απαιτείται μόνο η αλλαγή των τιμών του προγράμματος που πραγματικά αλλάζουν. Όλες οι άλλες τιμές μπορούν να γίνουν αποδεκτές στο “Κατάρτιση προγράμματος ποτίσματος” με το πλήκτρο **OK**.

Κλειδωμα καναλιού:

1. 
2. 
3. 
4. 

Χειροκίνητο πότισμα:

1. 
2. 
3. 

5.2 Ειδικές λειτουργίες

Εάν σε ένα πρόγραμμα επιλεγεί για θέση μνήμης προγράμματος **Program Off**, κλειδώνεται το σχετικό κανάλι και δεν εκτελούνται πλέον τα προγράμματα ποτίσματος του καναλιού αυτού. Τα προγράμματα του καναλιού διατηρούνται.

Πιέζοντας το πλήκτρο **Channel** μπορεί να τερματιστεί ανά πάσα στιγμή ο προγραμματισμός.

1. Πιέστε το πλήκτρο **Channel**.

*Αναβοσβήνει το **SELECT CHANNEL** και το κανάλι.*

2. Επιλέξτε το κανάλι με τα πλήκτρα **▲-▼** (παράδειγμα κανάλι **2**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

*Στην οθόνη προβάλλεται **Channel** (παράδ. **2**) και αναβοσβήνουν **Select Program** και η θέση μνήμης προγράμματος.*

3. Επιλέξτε τη θέση μνήμης προγράμματος **OFF** με τα πλήκτρα **▲-▼** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

*Στην οθόνη αναβοσβήνει **SELECT CHANNEL**.*

4. Πιέστε το πλήκτρο **Channel**.

*Στην οθόνη προβάλλεται **CHANNEL OFF** και το κανάλι (παράδ. κανάλι **2**).*

Εάν κλειδωθούν περισσότερα κανάλια, προβάλλεται **CHANNELS OFF**. Η ένδειξη αλλάζει κάθε 3 δευτερόλεπτα μεταξύ **CHANNEL OFF** και **RUN TIME %**.

Χειροκίνητο πότισμα (πλήκτρο Man.)

Η διάρκεια του χειροκίνητου ποτίσματος μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 0 έως 59 λεπτά. Τα ήδη ανοιγμένα κανάλια προβάλλονται σε πλαίσια.

1. Πιέστε το πλήκτρο **Man**.

*Αναβοσβήνει το **SELECT CHANNEL** και το κανάλι.*

2. Επιλέξτε το κανάλι που θέλετε με τα πλήκτρα **▲-▼** (παράδειγμα κανάλι **4**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

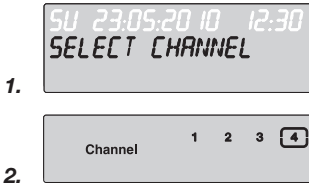
*Το **Run Time Man.** και η ένδειξη λεπτών αναβοσβήνουν στην οθόνη.*

3. Επιλέξτε τη διάρκεια χειροκίνητου ποτίσματος (έχουν προρυθμιστεί **00:30** λεπτά) με τα πλήκτρα **▲-▼** (παράδειγμα **00:15**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

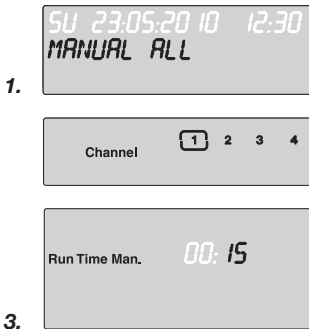
Εκκινείται το χειροκίνητο πότισμα και αναβοσβήνει το πλαίσιο γύρω από το ενεργό κανάλι.

Εάν δεν επιβεβαιωθεί η διάρκεια του ποτίσματος εντός 10 δευτερολέπτων με το πλήκτρο **OK**, αρχίζει το πότισμα με την προβαλλόμενη διάρκεια ποτίσματος.

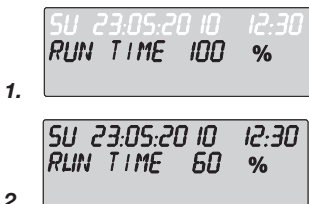
Πρώρη λήξη του ποτίσματος:



Χειροκίνητο πότισμα όλων των καναλιών:



Λειτουργία % Run-Time:



Το πότισμα (είτε προγραμματισμένο είτε με χειρικήνη εκκίνηση) μπορεί να τερματιστεί πρώτα χωρίς αλλαγή των προγραμμάτων.

1. Πιέστε το πλήκτρο **Man**.
*Αναβοσβήνει το **SELECT CHANNEL** και το κανάλι.*
2. Επιλέξτε το κανάλι που θέλετε (στο πάισο παράδ. κανάλι **4**) με τα πλήκτρα **▲▼** (παράδειγμα κανάλι **4**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Το πότισμα τερματίζεται και προβάλλεται το κύριο επίπεδο.

Εάν θέλετε να ενεργοποιηθούν με το χέρι όλα τα κανάλια, ανοίγουν τα κανάλια, το ένα μετά το άλλο, με τη χειροκίνητη διάρκεια ποτίσματος.

1. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **OK**.
2. Κρατήστε πιεσμένο επί 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο **Man**.
*Στην οθόνη αναβοσβήνουν **Run Time Man.**, **MANUAL ALL** και η ένδειξη λεπτών.*
3. Επιλέξτε τη διάρκεια χειροκίνητου ποτίσματος (έχουν προρυθμιστεί **00:30** λεπτά) με τα πλήκτρα **▲▼** (παράδειγμα **00:15**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
*Εκκίνηση του χειροκίνητου ποτίσματος με το κανάλι **1**, προβάλλεται **MANUAL ALL** ικα αναβοσβήνει το πλαίσιο γύρω από το ενεργό κανάλι.*

Εάν δεν επιβεβαιωθεί η διάρκεια του ποτίσματος εντός 10 δευτερολέπτων με το πλήκτρο **OK**, αρχίζει το πότισμα με την προβαλλόμενη διάρκεια ποτίσματος.

Για πρώτο τερματισμό του ποτίσματος όλων των καναλιών πρέπει να κρατηθούν πιεσμένα το πλήκτρο **OK** + το πλήκτρο **Man**, επί 3 δευτερόλεπτα.

Ποσοστιαία διάρκεια ποτίσματος (πλήκτρο % Run Time)

Πιέζοντας το πλήκτρο **% Run Time** μπορεί να τερματιστεί ανά πάσα στιγμή ο προγραμματισμός.

Οι προγραμματισμένες διάρκειες ποτίσματος όλων των προγραμμάτων ποτίσματος μπορούν να τροποποιηθούν κεντρικά σε βήματα 10 %- από 10 % έως 200 %, χωρίς μεταβολή των μεμονωμένων προγραμμάτων (π.χ. το φθινόπωρο χρειάζεται λιγότερο πότισμα από το καλοκαίρι). Προσοχή! Εάν ο χρόνος Run-Time % είναι πάνω από 100 %, δεν αποκλείεται να συμπέσουν περισσότερα προγράμματα (βλέπε “Κατάρτιση προγράμματος ποτίσματος”).

1. Πιέστε το πλήκτρο **% Run Time**:
*Αναβοσβήνουν το **RUN TIME %** και η ποσοστιαία διάρκεια ποτίσματος.*
2. Επιλέξτε το επιθυμούμενο ποσοστό της διάρκειας ποτίσματος με τα πλήκτρα **▲▼** (παράδειγμα **RUN TIME 60 %**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Έγινε αποδεκτή η ποσοστιαία διάρκεια ποτίσματος και προβάλλεται το κύριο επίπεδο.

Π.χ. μία προγραμματισμένη διάρκεια ποτίσματος 60 λεπτών ελαττώνεται σε 60 % Run-Time σε 36 λεπτά.

Υπόδειξη:

Σε ποσοστιαία αλλαγή της διάρκειας ποτίσματος, διατηρείται η ένδειξη της διάρκειας ποτίσματος της αρχικά προγραμματισμένης διάρκειας ποτίσματος στα επί μέρους προγράμματα. Κατά την κατάρτιση / αλλαγή ενός προγράμματος γίνεται αυτόματα ρύθμιση σε **100 % RUN-TIME**. Το **% RUN-TIME** δεν ισχύει για το χειροκίνητο πότισμα.

Διαλείμματα ποτίσματος (πλήκτρο Rain Off)

Πιέζοντας το πλήκτρο **Rain Off** μπορεί να τερματιστεί ανά πάσα στιγμή ο προγραμματισμός.

Λειτουργία Rain Off:

Εάν π.χ. λόγω βροχής περισσότερων ημερών δεν χρειάζεται πότισμα, μπορεί να ρυθμιστεί διάλειμμα ποτίσματος. Όλα τα προγράμματα μπορούν να διακοπούν από 1 έως 9 ημέρες (**1** έως **9**) ή μπορούν να κλειδωθούν (**Off**). Εάν ρυθμιστεί διάλειμμα ή εάν κλειδωθούν όλα τα προγράμματα, είναι παρόλα αυτά δυνατό το χειροκίνητο πότισμα.



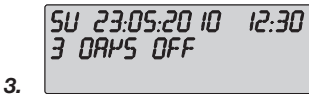
1. Πιέστε το πλήκτρο **Rain Off**.

Προβάλλεται **RAIN OFF** και **Off**.



2. Με τα πλήκτρα **▲-▼** επιλέγετε το επιθυμούμενο διάλειμμα (παράδ. 3 ημέρες **3**).

Αναβοσβήνει το **Day Delay** και το πλαίσιο.



3. Επιβεβαιώστε το διάλειμμα με το πλήκτρο **OK**.

Προβάλλεται το επιθυμούμενο διάλειμμα (παράδ. 3 ημέρες **3 DAYS OFF**) και τα προγράμματα διακόπτονται για το επιλεγμένο διάστημα.

Από 2 ημέρες το υπόλοιπο διάλειμμα προβάλλεται σε ώρες (**48H OFF** (48 ώρες) ... **1H OFF** (1 ώρα)).

Για την απενεργοποίηση της λειτουργίας Rain Off πρέπει να πιεστεί το πλήκτρο **Rain Off**.

Κλειδωμα πληκτρολογίου:

Για να αποφύγετε μία κατά λάθος αλλαγή των προγραμμάτων, μπορείτε να κλειδώσετε το πληκτρολόγιο.



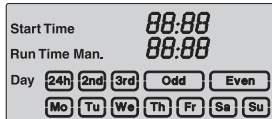
1. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **OK**.

2. Κρατήστε επιπλέον πιεσμένο το πλήκτρο **Rain Off** επί ακόμη 3 δευτερόλεπτα.

Προβάλλεται το σύμβολο του κλειδιού.

Για απενεργοποίηση του κλειδώματος του πληκτρολογίου πρέπει να κρατηθούν πιεσμένα τα πλήκτρα **OK + Rain Off** επί 3 δευτερόλεπτα.

Λειτουργία Reset:



Η μονάδα ελέγχου ποτίσματος επαναφέρεται στην βασική κατάσταση και όλα τα δεδομένα των προγραμμάτων σβήνονται.

1. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **OK**.
2. Κρατήστε επιπλέον πιεσμένο το πλήκτρο **Channel** επί ακόμη 3 δευτερόλεπτα.

Προβάλλεται το σύμβολο του κλειδιού.

- Προβάλλονται επί 2 δευτερόλεπτα όλα τα σύμβολα της οθόνης.
- Σβήνονται τα δεδομένα **όλων** των προγραμμάτων.
- Η ημερομηνία και η ώρα παραμένουν.
- Το πληκτρολόγιο ξεκλειδώνεται.

Το Reset μπορεί να ενεργοποιηθεί ανά πάσα στιγμή.

Συμβουλή:

Αν έχετε αναπάντητες ερωτήσεις σχετικά με το χειρισμό και τον προγραμματισμό, σας παρακαλούμε να απευθύνεστε στο Σέρβις της GARDENA. Θα σας βοηθήσουμε ευχαρίστως.

6. Αποθήκευση

Θέση εκτός λειτουργίας:

Η μονάδα ελέγχου ποτίσματος αντέχει σε παγετό. Στην αρχή της χειμερινής περιόδου δεν απαιτούνται ιδιαίτερα μέτρα. Σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C δεν διαβάζεται καλά η οθόνη.

→ Ελέγξτε την έδειξη της μπαταρίας πριν βγάλετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.

Σημαντικό για τη Γερμανία!

Να διαθέτετε την μπαταρία στα απορρίμματα μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση.

→ Παραδώστε την μεταχειρισμένη μπαταρία σε ένα κατάστημα που πουλάει παρόμοια είδη ή σε αρμόδια υπηρεσία του δήμου για διάθεση απορριμμάτων.

Διάθεση στα απορρίμματα:
(σύμφωνα με τη
RL 2012/19/EU)



Δεν επιτρέπεται η διάθεση της συσκευής στα κοινά οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να διατεθεί σωστά.

→ Προσοχή: Διάθεση της συσκευής μέσω της δημοτικής υπηρεσίας ανακύκλωσης προϊόντων.

7. Αποκατάσταση βλαβών

Ελάττωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Καμία ένδειξη στην οθόνη	Εξωτερική θερμοκρασία κάτω από 0 °C ή πάνω από + 60 °C.	→ Περιμένετε να φτάσει η θερμοκρασία το πεδίο θερμοκρασίας λειτουργίας.
Προβάλλεται στην οθόνη AC OFF (τα προγράμματα διατηρούνται)	Το τροφοδοτικό δεν είναι συνδεδεμένο.	→ Συνδέστε το τροφοδοτικό με πρίζα.

Ελάττωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Προβάλλεται στην οθόνη OVERLOAD (τα προγράμματα διατηρούνται)	Το τροφοδοτικό είναι υπερφορτωμένο λόγω χρήσης βαλβίδων άλλων κατασκευαστών.	→ Επιτρέπεται η σύγχρονη χρήση τόσων βαλβίδων, ώστε με τη συνολική απορρόφηση ισχύος να μη γίνεται υπέρβαση των 800 mA.
	Η καλωδίωση των βαλβίδων έχει υποστεί βραχυκύκλωμα.	→ Συνδέστε τις βαλβίδες σωστά με τα καλώδια (βλέπε 4. Θέση σε λειτουργία “Σύνδεση βαλβίδων”).



Σε διαφορετικές δυσλειτουργίες σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα τμήματα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από τα από τη GARDENA εξουσιοδοτημένα ειδικά εμπορικά καταστήματα.

8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία ρεύματος μέσω τροφοδοτικού:	24 V (AC)/800 mA (αρκεί για σύγχρονη λειτουργία 5 ανοικτών βαλβίδων ποτίσμου GARDENA Είδος 1278)
Τροφοδοσία ρεύματος της μνήμη σε περίπτωση διακοπής ρεύματος:	Αλκαλική μπαταρία 9 V (τύπου 6LR61)
Διάρκεια ζωής της μπαταρίας:	Τουλ. 1 έτος (σε διακοπή ρεύματος για διατήρηση δεδομένων)
Πεδίο θερμοκρασίας λειτουργίας:	Από 0 έως +60 °C
Πεδίο θερμοκρασίας αποθήκευσης:	- 20 °C έως + 70 °C
Υγρασία αέρα:	Μέγ. 95 % σχετική υγρασία αέρα
Σύνδεση αισθητήρα υγρασίας- βροχής:	Ειδική για τη GARDENA
Διατήρηση προγραμμάτων κατά την αλλαγή μπαταρίας:	Ναί (εάν έχει συνδεθεί το τροφοδοτικό)
Αριθμός καναλιών:	Είδος 1283: 4 κανάλια και ένα κανάλι Master Είδος 1284: 6 κανάλια και ένα κανάλι Master
Αριθμός κύκλων ποτίσματος ελεγχόμενων ανά κανάλι:	έως και 3
Διάρκεια ποτίσματος ανά πρόγραμμα:	1 λεπτό έως 24 λεπτά. (10 % Run-Time) 1 λεπτό έως 3 ώρες 59 λεπτά (100 % Run-Time) 2 λεπτά έως 7 ώρες 58 λεπτά (200 % Run-Time)

9. Επισκευή/Εγγύηση

Σέρβις:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Δήλωση εγγύησης:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για όλα τα γνήσια καινούργια προϊόντα GARDENA εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς από τον αντιπρόσωπο, όταν τα προϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν αποκτηθεί στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Δεν επιχειρήθηκε άνοιγμα ούτε επισκευή του προϊόντος από τον αγοραστή ούτε από τρίτους.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.

- Υποβολή του παραστατικού αγοράς.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων (π.χ., μαχαιριών, εξαρτημάτων στερέωσης μαχαιριών, στροβίλων, φωτιστικών μέσων, τραπεζοειδών και οδοντωτών μαντών, τροχών κύλισης, φίλτρων αέρα, μπουζί), οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή περιορίζεται στην προμήθεια ανταλλακτικών και στην επισκευή σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους. Άλλες αξιώσεις προς εμάς ως κατασκευάστρια εταιρεία, π.χ., για αποζημίωση, δεν αιτιολογούνται με βάση την εγγύηση κατασκευαστή. Είναι αυτονόητο ότι αυτή η εγγύηση κατασκευαστή **δεν** επηρεάζει τις νομικές και συμβατικές αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/πωλητή.

Η εγγύηση κατασκευαστή υπόκειται στο δικαίο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας.

Αναλώσιμα:

Ελαττωματικές μονάδες ελέγχου ποτίσματος λόγω λάθους τοποθετημένων μπαταριών ή μπαταριών με διαρροή αποκλείονται από την εγγύηση.

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

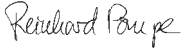
Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Produktbezeichnung: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka:</p> <p>Bewässerungssteuerung Μονάδα ελέγχου ποτίσματος Krmiljenje za namakalno napravo Programator udare Regulator navodnjavanja Система за контрол на поливането</p> <p>Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:</p>
<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληρoί/πληρoύv τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>	<p>Produkttyp: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт:</p> <p>Artikelnummer: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер:</p> <p>4030 1283 6030 1284</p>
<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>	<p>EU-Richtlinien: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО:</p> <p>2014/30/EG 2014/35/EG 2011/65/EG</p>
<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Dolje potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> <p>EN 60730-1 EN 60730-2-7 EN 61558-1 EN 61558-2-6 EN ISO 12100</p>
<p>RO Declarație de conformitate CE Semnatarul, in calitatea sa de impu­ternic al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplines­te (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparator), această declarație își pierde valabilitatea.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p> <p>2010</p>
<p>BG Декларация за съответствие на ЕО Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:</p> <p>GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>BG Декларация за съответствие на ЕО Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p>Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, dana 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен</p> <p> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490 - 123
Reparaturen:
(+49) 731 490 - 290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Eucinetocamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova, 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lerjvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Aguitos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bailshevili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsogalalt.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newtown Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
108-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncetti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskneveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaiei 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S 3
1 Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11723 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampinim
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-29.960.04/0420
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com